

Рассылка: Общая
26 ноября 2017 г.
Русский

Европейская экономическая комиссия ООН

Конференция европейских статистиков

Рабочая сессия по гендерной статистике

Белград, Сербия

29 ноября - 1 декабря 2017 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

Измерение использования времени и оценка неоплачиваемого труда

Неоплачиваемый труд в Республике Албания и наследование гендерных ролей

Сообщение Национального института статистики Республики Албания*

Резюме

Обследование использования времени, проведенное в Республике Албания в течение 2010-2011 годов, четко подтверждает разделение ролей по гендерным вопросам в отношении оплачиваемой и неоплачиваемой работы. В свете глобальной повестки дня достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей всех женщин и девочек (5-я из целей устойчивого развития) в настоящем документе исследуется взаимосвязь гендерного разделения использования времени для проведения внутренней (неоплачиваемой) работы с наследованием гендерных ролей и обращается внимание на ключевые проблемы, связанные с достижением целей SDG в связи со специфическими для страны нормами культуры и традиций.

Сравнение показателей участия в домашнем хозяйстве осуществляется путем использования Албанского обследования детского труда (ACLS, проведенного в 2010 году) и ATUS для детей в возрасте от 10 до 17 лет. Сравнение показателей участия мальчиков и девочек в домашних делах ясно показало, что в Албании эти виды деятельности считаются обязанностями девочек. Затем анализ распространяется на участие в неоплачиваемых трудовых обязанностях детей, проживающих в домашних хозяйствах, состоящих из трех поколений (совместно проживающих со своими родителями, бабушками и дедушками).

Ключевые слова: гендерное равенство, использование времени, неоплачиваемая работа, гендерное распределение ролей

*Prepared by Ms. Pranvera ELEZI on behalf of INSTAT

ПРИМЕЧАНИЕ: Употребляемые обозначения и изложенный материал в данной публикации не выражают какого-либо мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций относительно юридического статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или их границ.

1. В настоящее время гендерное равенство получает большое значение во всех стратегиях развития, национальных и международных, уделяя больше внимания цели сокращения гендерных разрывов, как это определено целевыми показателями, такими как разрыв в оплате труда мужчин и женщин, гендерный разрыв в участии в рабочей силе и гендерный разрыв в образовании. Несмотря на то, что статистика подтверждает позитивный прогресс в сокращении гендерных разрывов, нельзя сказать то же самое в отношении разделения гендерных ролей в повседневной деятельности дома. Женщины в албанском обществе, как и во многих других обществах, считаются основой домашнего хозяйства, поддерживая дома и заботясь о детях, пожилых людей, живущих в семье, и заботясь в первую очередь о своем партнере/муже.
2. Изучение использования времени в Албании в течение 2010-2011 годов, как и ожидалось, четко подтверждает разделение гендерных ролей в отношении оплачиваемой и неоплачиваемой работы. Таким образом, мужчины рассматриваются как финансовый оплот домохозяйства, который обеспечивает доход для своей семьи (другими словами, кормильцы), в то время как женщины должны выполнять домашние дела и заботиться о детях, даже если они работают на работе. Такое разделение гендерных ролей свидетельствует о передаче поколениям социального поведения между поколениями, где женщина должна заботиться о домашних делах, а мужчины должны брать на себя ответственность за домашнее хозяйство. Социологи определяют гендерную роль как набор поведения, отношения и характеристики личности, которые ожидаются и поощряются человеком, основанным на его или ее поведении.
3. Для анализа, показанного в этом документе, мы используем данные об использовании времени, которые были проведены в Албании в течение 2010-2011 годов. В каждом из подотчетных домохозяйств были опрошены все лица в возрасте 10 лет и старше, которые также заполнили два дневника. Один дневник был заполнен в определенный будний день, а другой дневник - в выходной день. TUS позволяет сопоставлять данные родителей с данными своих детей, что имеет решающее значение для анализа отношений между поколениями. Кроме того, данные обследования детского труда 2010 года используются для сопоставления показателей участия детей в возрасте 10-17 лет в выполнении домашних обязанностей.
4. Албанское общество, как и многие другие средиземноморские страны, такие как Испания и Италия, демонстрирует прочные семейные связи. Поэтому процесс передачи убеждений и взглядов родителей их детям проходит легче. Более широкий обмен опытом в отношении оплачиваемой и неоплачиваемой работой связан также с изменением норм, культуры, менталитетов и установок (OECD 2012). Такие изменения требуют времени, но политика должна играть определенную роль в повышении осведомленности общественности о гендерных предубеждениях в обществе и содействии изменениям (OECD 2012).¹
5. Альварес и Майлз (2008) обнаруживают сильную и значительную корреляцию между участием отцов и сыновей в выполнении домашних обязанностей. Они утверждают, что политика, направленная на выравнивание гендерных ролей родителей, может иметь положительные долгосрочные последствия через детей.
6. Альварес и Майлз (2008) указывают на то, что серьезной проблемой для оценки случайного влияния родительских гендерных ролей на гендерные роли детей, измеренных с помощью домашних обязанностей, является эндогенность поведения отца, поскольку это оказывает

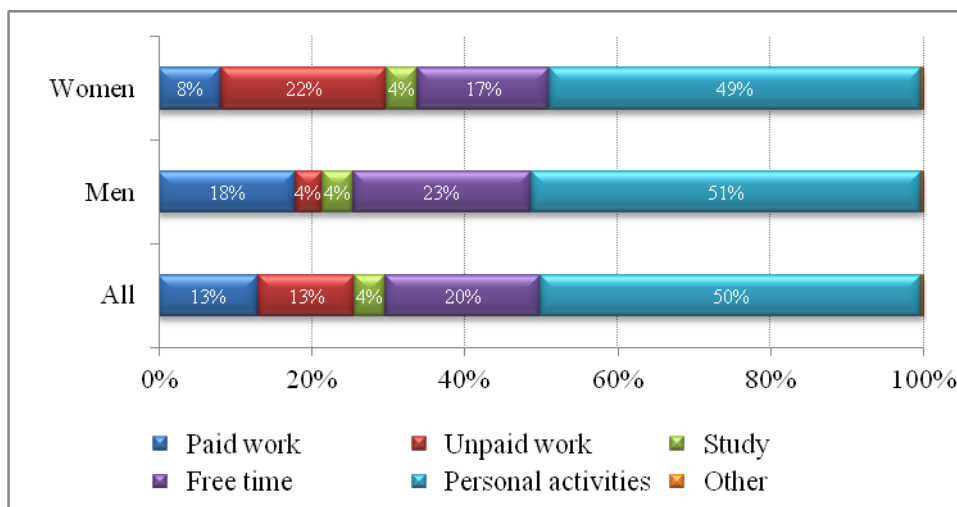
¹ OECD (2012) Gender Equality in Education, Employment and Entrepreneurship: Final report, OECD Publishing, Paris.

влияние на предполагаемый эффект. Они утверждают, что еще труднее изолировать влияние отца (вертикальная передача) от социального воздействия (косой передачи), потому что общество может также влиять на гендерные роли отцов. Разделение неоплачиваемой работы в домохозяйстве во многих случаях используется как показатель поведения более или менее традиционный (Косп и Роман, 2014).

7. Декс (2010) высказывает обеспокоенность по поводу возможности или реалистичности политики вмешательства в отношения женщин и мужчин, и их долю в неоплачиваемой работе. С точки зрения рынка труда, она утверждает, что политика правительства, которая способствует согласованию работы и семейной жизни, часто играет ключевую роль в доле работающих женщин. С другой стороны, она признает, что эта политика направлена на поддержку обоих родителей, но часто они неосторожно укрепляют более традиционную роль женщин в качестве лиц, обеспечивающих уход, тем самым способствуя устойчивому гендерному неравенству².
8. Анализ основан на Албанском обследовании использования времени в 2010-11 гг. (ATUS). ATUS основан на представительной вероятностной выборке из 2250 домашних хозяйств. Обследование охватывает население Албании 10 лет и старше. Каждому члену семьи в возрасте 10 лет и старше было предложено заполнить индивидуальный вопросник и два дневника. Информация о времени использовалась с помощью фиксированного интервала времени (10 минут), в котором сами респонденты записывали свое использование времени в течение двух случайно взятых дней.
9. На диаграмме 1 показана общая структура использования времени албанского населения в возрасте 10 лет и старше. В целом, в среднем половина 24-часового дня уходит на личный уход (сон, еда и личная гигиена). Три из 24-часового рабочего дня проводятся на оплачиваемой работе (в том числе и перерыв на обед). Это составляет около 13 процентов времени. Время, выделенное на неоплачиваемую работу, точно такое же, как время, отведенное на оплачиваемую работу, т. е. три часа в день.
10. Существует существенное различие в гендерном разделении оплачиваемой и неоплачиваемой работы. Женщины берут на себя гораздо более высокую нагрузку на неоплачиваемой работе, чем мужчины. Женщины проводят гораздо больше времени, чем мужчины, выполняя неоплачиваемую работу и за счет свободного времени.

² Dex, S. (2010), "Can State Policies Produce Equality in Housework?", in Treas, J. and S. Drobnic (eds.), *Dividing the Domestic*, Stanford University Press, Stanford.

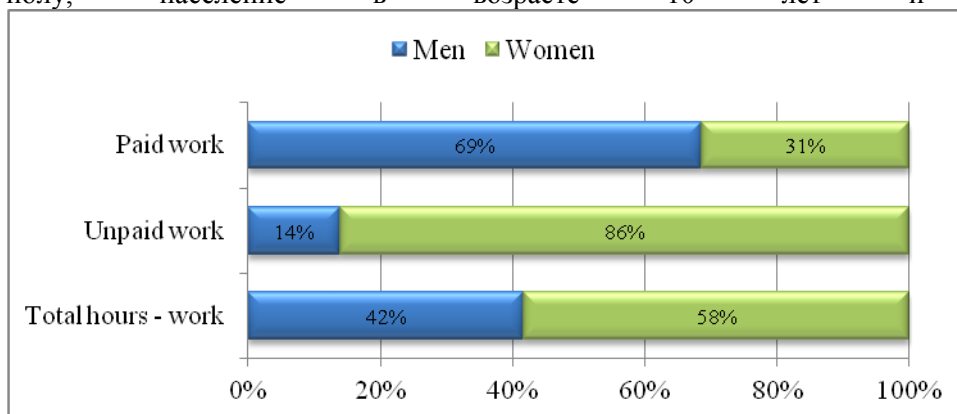
Диаграмма 1: Использование времени населения Албании в возрасте 10 лет и старше



Источник: INSTAT, 2010-11Обследование использования времени

11. Диаграмма 2 представляет распределение часов, потраченных на какую-либо работу (общая работа - это сумма часов, потраченных на оплачиваемую и неоплачиваемую работу). Из общего числа часов неоплачиваемой работы, проведенной населением 10 лет и старше, у мужчин 14 процентов, у женщин - 86. Это очень искаженное распределение как в абсолютном выражении, так и в сравнении с другими европейскими странами. Что касается оплачиваемой и неоплачиваемой работы, взятой вместе, то есть общая работа, время женщин больше, чем у мужчин примерно на два часа в средний день.

Диаграмма 2 Распределение времени на оплачиваемую и неоплачиваемую работу по полу, население в возрасте 10 лет и старше



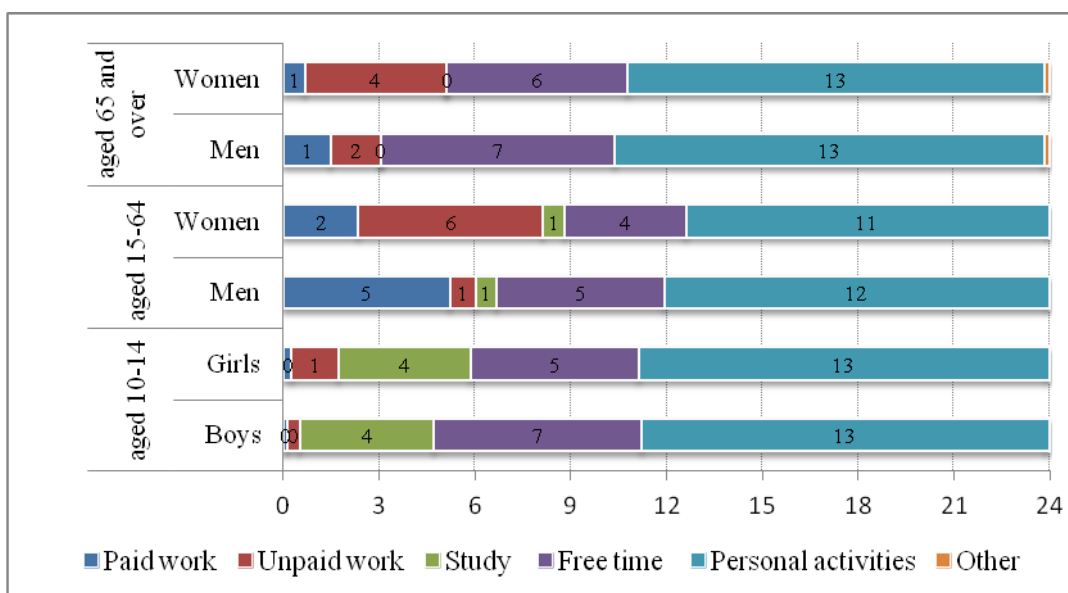
Источник: INSTAT, 2010-11Обследование использования времени

12. Среди очень молодых (10-14 лет) распределение неоплачиваемой работы также искажено, но более умеренно. Однако, что касается свободного времени и неоплачиваемых рабочих мероприятий, существуют значительные различия. Девочки тратят в четыре раза больше

времени на неоплачиваемую работу, чем мальчики (полтора часа против менее получаса). Показатели участия также различаются; две трети девочек делают какую-то неоплачиваемую работу в обычный день, тогда как менее трети мальчиков делают то же самое. Количество свободного времени отличается с преимуществом мальчиков более чем на час (Диаграмма 3).

13. Гендерные различия становятся еще более выраженными у населения в возрасте от 15 до 64 лет. Основные домашние задачи (повседневная работа по дому) в виде кулинарии, мытья посуды, уборки и ремонта, стирки и глаженья чрезвычайно отличаются друг от друга. Из общего количества часов, потраченных на эту деятельность населением 15-64 года, женщины составляют 96 процентов, мужчины - 4 процента. Имея маленьких детей, распределение становится еще более искаженным.
14. Значительная часть пожилых людей в возрасте 65 лет и старше тратит время на оплачиваемую работу. В среднем день мужчины проводят 1,5 часа, а женщины около 1 часа занимаются оплачиваемой работой. Растет возрастное разделение труда и свободное время, хотя и на более низком уровне. Пожилые мужчины - это люди с наименьшим средним количеством часов общей работы и самым длинным свободным временем.

Диаграмма 3 Среднее время, затрачиваемое на деятельность по полу и возрасту, население в возрасте 10 лет и старше, часы.



15. Представленный ниже анализ основан на домохозяйствах с составом из трех поколений с детьми в возрасте до 17 лет, проживающих с их родителями (как и с одним из них), так и с по меньшей мере одним из дедушек и бабушек или с обоими из них. В выборку включено 233 дневника, заполненных детьми в возрасте от 10 до 17 лет. Основное внимание уделяется неоплачиваемой работе, разбитой по полу и основным типам домашнего труда. Сначала сопоставление участия в домашних делах осуществляется путем использования Албанского обследования детского труда (ACLS, проведенного в 2010 году) и ATUS для детей в возрасте от 10 до 17 лет.
16. Участие детей в домашних делах является важным вопросом для обсуждения детской работы. Согласно CLS 2010 года, 40,9% детей в Албании, по оценкам, заняты неоплачиваемыми

бытовыми услугами. Распространенность труда, как правило, выше на три-четыре процентных пункта среди мальчиков, чем среди девочек. Напротив, доля девочек, занятых неоплачиваемыми домашними обязанностями, выше мальчиков (49,8% против 32,5%), а в то время как дети в целом тратят около 7,2 часа в неделю на неоплачиваемую работу, девочки тратят около 2,5 часов больше в неделю на неоплачиваемую работу, чем мальчики.

17. Те же тенденции гендерных различий, связанных с неоплачиваемыми бытовыми услугами, получаются в ходе обследования использования времени. Данные обследования использования времени широко использовались для изучения неоплачиваемой домашней работы и гендерного разделения труда (Layte, 1999)³.
18. Исходя из оценок TUS, 49% детей в возрасте 10-17 лет, участвуют в домашних делах, таких как домашнее хозяйство, магазины, уход за детьми, уход за взрослыми, садоводство, стирка и глаженьё. Сравнивая показатели участия мальчиков и девочек в домашних делах, очевидно, что в Албании эти виды деятельности считаются обязанностью девочек. В сельских районах доля мальчиков в возрасте 15-17 лет, получающих оплачиваемую работу, составляет 34%, тогда как доля городских мальчиков того же возраста составляет 17%.

Таблица 1 Дети, занятые неоплачиваемой работой

	Возрастная группа								
	10-14			15-17			10-17		
	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего
Средние часы и минуты в день на человека, потраченные на неоплачиваемую работу									
Все	00:23	01:27	00:53	00:18	02:22	01:14	00:21	01:49	01:02
Городские	00:19	00:57	00:39	00:05	01:47	01:00	00:13	01:19	00:48
Сельские	00:26	02:02	01:08	00:27	03:19	01:28	00:26	02:29	01:16
Процент детей, участвующих в неоплачиваемой работе									
Все	30%	67%	48%	24%	81%	50%	27%	73%	49%
Городские	28%	56%	43%	15%	77%	49%	23%	66%	45%
Сельские	31%	80%	53%	30%	88%	51%	31%	83%	52%

Источник: Республика Албания Обследование использования времени, 2010-11

19. Среднее количество времени, затрачиваемого в день на выполнение любой работы детьми в возрасте 10-17 лет, составляет один час и тридцать минут. Но между полом и типом работы существует большая связь. Сопоставляя результаты обоих опросов, гендерные различия становятся еще более очевидными. Единственный обратный результат между двумя опросами - покупка. Во время обследования использования доля девушек, тратящих время на совершение покупок, выше, чем у мальчиков. Хотя в исследовании детского труда доля мальчиков, участвующих в этой деятельности, выше, чем девочек.

³ Layte, R., 1999. Divided Time: Gender, Paid Employment and Domestic Labour, Aldershot: Ashgate.

Диаграмма 4. Доля участия детей в возрасте от 10 до 17 лет, занятых неоплачиваемой работой по признаку пола, согласно обследованию использования времени 2010-2011

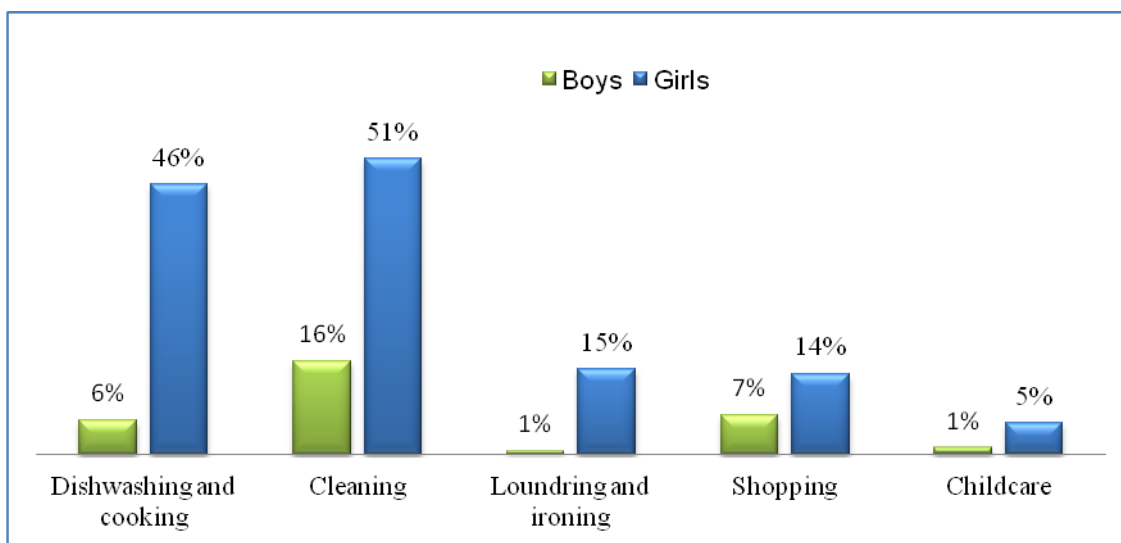
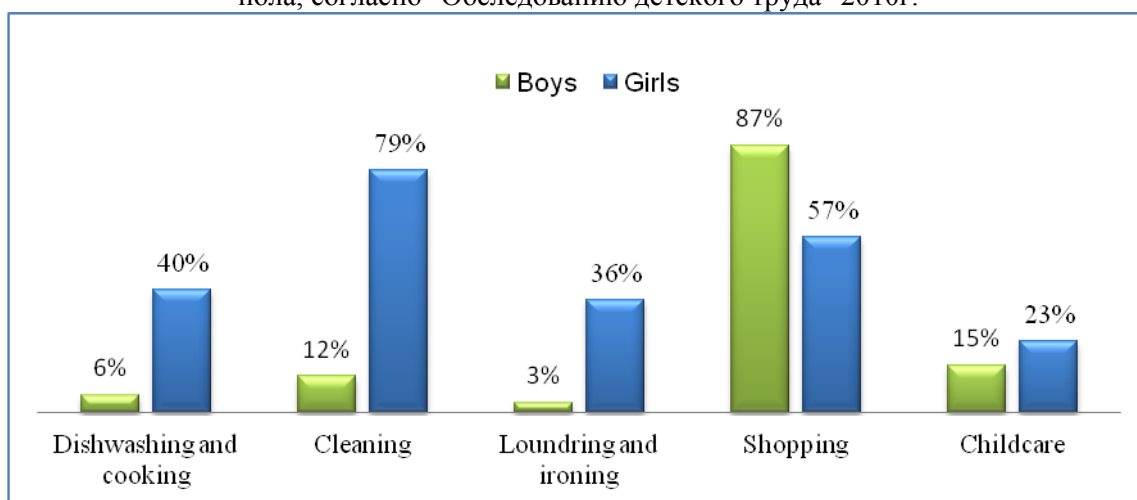


Диаграмма 4 Процент детей в возрасте 5-17 лет, занятых неоплачиваемой работой по признаку пола, согласно "Обследованию детского труда" 2010г.



20. Домашние обязанности выполняются преимущественно девочками в большинстве обществ. Разделение труда среди детей по возрастным и гендерным признакам указывает на физическую силу. Участие мальчиков в оплачиваемой работе выше, чем у девочек. С другой стороны, это разделение указывает на социально подходящие роли мужчин и женщин.
21. Используя данные TUS для домашних хозяйств, состоящих из трех поколений, в анализ включены некоторые переменные, которые прямо или косвенно влияют на разделение ролей полов на домашние дела. Экономика идентификации объясняет, что статус деятельности родителей, а также их образовательный уровень оказывает значительное влияние на формирование гендерных ролей. Статус экономической деятельности родителей сгруппирован по четырем категориям, а два зарабатывающих родителя (оба родителя

- работают), оба родителя, не работающие, один зарабатывающий родитель (один из родителей работающий и другой, не имеющий работы).
22. Присутствие бабушек и дедушек, проживающих в одном и том же домашнем хозяйстве, имеет противоречивое влияние на время, затрачиваемое на неоплачиваемое проживание детей. С традиционной точки зрения бабушки и дедушки более привязаны к своим внукам. В Албании принято слышать от бабушек и дедушек высказывание «он/она - мой мед», фраза, которая относится к их внукам. Бабушки и дедушки, как правило, передают своим детям внушительные социальные нормы и культуру и чувствуют, что это их обязанность - заботиться о них.
23. В таблице 2 показаны модели неоплачиваемой работы в домохозяйствах с тремя поколениями. Очевидно, что женщины, живущие со своей свекровью/ свекром и имеющие детей в возрасте до 18 лет, имеют более высокую рабочую нагрузку. По сравнению с мужчинами разница в времени, потраченном на неоплачиваемую работу, чрезвычайно искажена. Из общего количества часов, потраченных на неоплачиваемую работу, женщины составляют 91% (в среднем день женщины проводят 6 часов и 24 минуты), а мужчины - 9% (или 32 минуты).
24. Хотя гендерный разрыв для дедушек и бабушек, занимающихся домашними делами, больше, чем гендерный разрыв между их взрослым ребенком и зятем/ невесткой. В среднем, в день дедушки посвящают 47 минут домашним заданиям, занимаясь в основном такими видами деятельности, как садоводство (19 минут) и уход за детьми (11 минут).
25. Гендерный разрыв остается постоянным и для самого молодого поколения в семье. Девочки, живущие в трех-поколенческом составном домохозяйстве, проводили полтора часа за работой по дому, что в основном составляет приготовление пищи, мытье посуды и ведение домашнего хозяйства. В то время как мальчики тратят всего 18 минут в обычный день.
- 26.

Таблица 2 Время, затрачиваемое на неоплачиваемую работу, только домохозяйства с тремя поколениями

	Всего	Родители		Дедушки и бабушки			Всего	Дети	
		Мужчины	Женщины	Всего	Мужчины	Женщины		Мальчики	Девочки
Общая неоплаченная работа	03:38	00:32	06:24	02:06	00:47	02:48	00:54	00:18	01:32
Приготовление еды, мытье посуды	01:20	00:00	02:31	00:49	00:10	01:10	00:15	00:00	00:31
Ведение домашнего хозяйства	00:47	00:02	01:28	00:12	00:00	00:19	00:13	00:02	00:24
Стирка и глаженьё	00:26	00:00	00:49	00:15	00:00	00:23	00:03	00:00	00:08
Садоводство и строительство	00:07	00:07	00:06	00:10	00:19	00:05	00:02	00:02	00:03
Покупки	00:09	00:07	00:10	00:03	00:02	00:04	00:04	00:04	00:03
Уход за детьми	00:31	00:01	00:57	00:26	00:11	00:35	00:05	00:01	00:09
Уход за взрослыми	00:04	00:00	00:08	00:01	00:00	00:02	00:03	00:00	00:07
Путешествия, связанные с неоплачиваемой работой	00:11	00:12	00:11	00:06	00:03	00:07	00:05	00:05	00:05

27. В таблице 3 представлено среднее время, затрачиваемое на неоплачиваемую работу, выполняемую детьми, проживающими в семьях с тремя поколениями. Тем не менее гендерный разрыв совершенно очевидный. Но время, занимающееся домашними делами, возрастает для детей обоих полов, у которых есть и бабушки, и дедушки, совместно проживающие в одном доме. Для девочек неоплачиваемая рабочая нагрузка еще выше по сравнению с девочками, с которыми вместе живет только бабушка либо дедушка.
28. Статус деятельности родителей влияет на вовлечение детей в неоплачиваемые рабочие действия. Когда оба родителя работают, в среднем в день девочки проводят 2 часа 20 минут, выполняя домашние дела по сравнению с мальчиками, которые проводят всего 22 минуты. Но когда мамы на работе, а папы - нет, мальчики уделяют больше времени неоплачиваемой работе (в среднем 1 час и 40 минут), и они занимаются, главным образом, садоводством и покупками.

Таблица 3 Время, затрачиваемое детьми в домохозяйствах с тремя поколениями

	Всего	Мальчики	Девочки
Статус активности родителей			
- Оба родителя работающие	01:21	00:22	02:20
- Оба родителя неработающие	00:43	00:28	01:10
- Отец работает, мама не работает	00:34	00:13	00:57
- Мама работает, отец не работает	02:08	01:40	02:20
Совместное проживание с бабушкой и дедушкой			
- Проживание с бабушкой и дедушкой	01:09	00:29	01:48
- Только бабушка или дедушка	00:48	00:15	01:25

29. Одна из целей, поставленных в Повестке дня для устойчивого развития 2030 года, заключается в достижении гендерного равенства и расширении прав и возможностей всех женщин и девочек. Целью является признание и оценка неоплачиваемой домашней работы. Данные обследования использования времени используются для расчета доли времени, затраченного на неоплачиваемую работу по дому и уходу по полу, возрасту и местоположению.
30. Учитывая гендерную роль в семье, трудно оценить эффективность политических мер, направленных на расширение участия женщин на рынке труда и гендерное равенство. Задача становится еще более значимой, если учесть, что гендерные роли унаследованы через поколения.